

CANADA NOT-FOR-PROFIT CORPORATIONS  
REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES ORGANISATIONS À  
BUT NON LUCRATIF DE RÉGIME  
FÉDÉRAL

INTERPRETATION

DÉFINITION

1. In these Regulations, “Act” means the *Canada Not-for-profit Corporations Act*.

1. Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*.

PART 1

PARTIE 1

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

CORPORATE RECORDS AND REGISTERS

LIVRES ET REGISTRES

2. For the purpose of subsection 21(2) of the Act, the prescribed information for the register of directors, the register of officers and the register of members is

2. Pour l’application du paragraphe 21(2) de la Loi, les renseignements pour les registres des administrateurs, des dirigeants et des membres sont les suivants :

- (a) the name of each director, officer or member;
- (b) the current residential address of each director and officer and, for each member, their current residential or business address;
- (c) an e-mail address for the receipt of an electronic document if the director, officer or member has consented to receiving information by electronic means;
- (d) the date on which each person named in the register became a director, officer or member;
- (e) the date on which each person named in the register ceased to be a director, officer or member; and
- (f) in the case of members, the class or group of membership of each member, if any.

- a) le nom des administrateurs, dirigeants ou membres, selon le cas;
- b) l’adresse résidentielle des administrateurs, dirigeants ou membres, selon le cas, ou, s’agissant du registre des membres, l’adresse d’affaires des membres;
- c) une adresse électronique pour la réception de documents électroniques si l’administrateur, le dirigeant ou le membre, selon le cas, a consenti à recevoir de l’information par un moyen de communication électronique;
- d) la date où chaque personne nommée dans le registre est devenue un administrateur, dirigeant ou membre, selon le cas;
- e) la date où chaque personne nommée dans le registre a cessé d’être administrateur, dirigeant ou membre, selon le cas;
- f) s’agissant du registre des membres, pour chaque membre, la catégorie ou le groupe auquel il appartient, s’il y a lieu.

**3.** For the purpose of subsection 45(1) of the Act, the prescribed information is

- (a) the name of each debt obligation holder;
- (b) the residential or business address of each debt obligation holder;
- (c) an e-mail address for the receipt of an electronic document if the debt obligation holder has consented to receiving information by electronic means;
- (d) the date on which each person named in the debt obligations register became a debt obligation holder;
- (e) the date on which each person named in the debt obligations register ceased to be a debt obligation holder; and
- (f) the principal amount of each of their outstanding debt obligations.

**4.** For the purpose of subsection 21(4) of the Act, the prescribed period is six years after the end of the financial year to which the accounting records relate.

**5.** For the purposes of subsections 22(4), 24(2) and 108(1) of the Act, the prescribed information that has to be set out in the list of debt obligation holders is the following information drawn from the debt obligations register:

- (a) the names, in alphabetical order, and addresses of the registered holders of the debt obligations;
- (b) the principal amount of each of their outstanding debt obligations; and
- (c) the aggregate principal amount of the debt obligations outstanding.

**6.** For the purposes of subsections 23(2) and 24(2) of the Act, the prescribed information that has to be set out in the list of members is the following information drawn from the register of members:

- (a) the names, in alphabetical order, and addresses of the members; and

**3.** Pour l'application du paragraphe 45(1) de la Loi, les renseignements sont les suivants :

- a) le nom de chaque détenteur de titre de créance nominatif;
- b) l'adresse résidentielle ou d'affaires de chaque détenteur de tels titres;
- c) une adresse électronique pour la réception de documents électroniques si le détenteur a consenti à recevoir de l'information par un moyen de communication électronique;
- d) la date où chaque personne nommée dans le registre des détenteurs de titres de créance est devenu un détenteur de titre de créance nominatif;
- e) la date où chaque personne nommée dans le registre a cessé d'être un détenteur de titre de créance nominatif;
- f) le montant en principal des titres de créance nominatifs en circulation de chaque détenteur.

**4.** Pour l'application du paragraphe 21(4) de la Loi, la période est de six ans après la fin de l'exercice auquel les livres comptables se rapportent.

**5.** Pour l'application des paragraphes 22(4), 24(2) et 108(1) de la Loi, les renseignements devant être énoncés dans la liste des détenteurs de titres de créance sont les renseignements ci-après, extraits du registre des titres de créance :

- a) les noms, en ordre alphabétique, et les adresses des détenteurs inscrits;
- b) le montant en principal des titres en circulation de chaque détenteur;
- c) le montant total en principal de ces titres.

**6.** Pour l'application des paragraphes 23(2) et 24(2) de la Loi, les renseignements devant être énoncés dans la liste des membres sont les renseignements ci-après, extraits du registre des membres :

(b) each member's class or group, if any.

**7.** For the purposes of subsections 22(2) and 23(1) of the Act, the prescribed period is within 10 days after receipt of the statutory declaration not including a period beginning on the day an application is made to the Director under section 25 of the Act and ending on the day the Director renders a decision with respect to the application.

**8.** (1) For the purposes of subsections 22(4), 23(2), 24(2) and 108(1) of the Act, the prescribed period for furnishing the list of debt obligation holders or the list of members is within 10 days after receipt of the statutory declaration or receipt of the request from the Director, as the case may be, not including a period beginning on the day an application is made to the Director under section 25 of the Act and ending on the day the Director renders a decision with respect to the application.

(2) For the purposes of subsections 22(4), 23(2), 24(2) and 108(1) of the Act, the day for the lists to be up to date is not more than 10 days before the receipt of the statutory declaration or request.

#### ELECTRONIC DOCUMENTS

**9.** For the purposes of section 266 of the Act, prescribed information is the information referred to in subsection 163(1) of the Act.

**10.** (1) For the purpose of paragraph 267(2)(a) of the Act, the consent shall be in writing.

(2) For the purpose of paragraph 267(2)(b) of the Act, information, other than information that is required under the Act to be sent to a specific place, may be sent by electronic document other than to an information system designated by the addressee by posting it on or making it available through a generally accessible electronic source, such as a web

a) les noms, en ordre alphabétique, et les adresses des membres;

b) pour chaque membre, la catégorie ou le groupe auquel il appartient, s'il y a lieu.

**7.** Pour l'application des paragraphes 22(2) et 23(1) de la Loi, la période est de dix jours après la réception de la déclaration solennelle, exclusion faite de la période commençant le jour où une demande est présentée au directeur en vertu de l'article 25 et se terminant le jour où le directeur rend sa décision à l'égard de la demande.

**8.** (1) Pour l'application des paragraphes 22(4), 23(2), 24(2) et 108(1) de la Loi, le délai pour la remise de la liste des détenteurs de titres de créance et de celle des membres est de dix jours après la réception de la déclaration solennelle ou la réception de la demande du directeur, selon le cas, exclusion faite de la période commençant le jour où une demande est présentée au directeur en vertu de l'article 25 et se terminant le jour où le directeur rend sa décision à l'égard de la demande.

(2) Pour l'application des paragraphes 22(4), 23(2), 24(2) et 108(1) de la Loi, la mise à jour des listes date d'au plus dix jours avant la date de réception de la déclaration solennelle ou de la demande.

#### DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

**9.** Pour l'application de l'article 266 de la Loi, l'information est celle visée au paragraphe 163(1) de la Loi.

**10.** (1) Pour l'application de l'alinéa 267(2)a) de la Loi, le consentement du destinataire doit être donné par écrit.

(2) Pour l'application de l'alinéa 267(2)b) de la Loi, une information autre que celle dont la Loi requiert la transmission à un lieu précis peut être transmise par document électronique ailleurs qu'au système d'information désigné par le destinataire, en la diffusant ou en l'offrant par l'entremise d'une source électronique généralement accessible,

site, and by providing the addressee with notice in writing of the availability and location of that electronic document.

**11.** For the purpose of subsection 267(3) of the Act, an addressee may revoke the consent in writing.

**12.** For the purposes of paragraphs 268(b) and 269(2)(b) of the Act, when information is provided to several addressees, the information shall be provided to the addressees concurrently, regardless of the manner of provision.

**13.** An electronic document is considered to have been provided to a person when it leaves an information system within the control of the originator or another person who provided it on behalf of the originator.

**14.** An electronic document is considered to have been received

(a) if the document is provided to the information system designated by the addressee, when it enters that information system; or

(b) if the document is posted on or made available through a generally accessible electronic source, when the notice referred to in subsection 10(2) is received by the addressee or, if sent electronically, when the notice enters the information system designated by the addressee.

#### DISPENSATION REQUIREMENT

**15.** For the purpose of paragraph 286(b) of the Act, the prescribed requirement is that the dispensation does not prejudice any of the members or the public interest.

notamment un site Web, et en avisant le destinataire par écrit de la disponibilité et des coordonnées du document électronique.

**11.** Pour l'application du paragraphe 267(3) de la Loi, la révocation du consentement doit être faite par écrit.

**12.** Pour l'application des alinéas 268b) et 269(2)b) de la Loi, l'information qui est fournie à plusieurs destinataires doit leur être fournie simultanément quel que soit le mode de transmission.

**13.** Un document électronique est présumé transmis au moment où il quitte le système d'information sous le contrôle de l'expéditeur ou de la personne agissant pour lui.

**14.** Un document électronique est présumé reçu, selon le cas :

a) s'il est transmis au système d'information désigné par le destinataire, au moment où il est saisi par ce système;

b) s'il est diffusé ou offert par l'entremise d'une source électronique généralement accessible, sur réception par le destinataire de l'avis prévu au paragraphe 10(2) ou, si l'avis est transmis par voie électronique, au moment où il est saisi par le système d'information désigné par le destinataire.

#### CONDITION DE DISPENSE

**15.** Pour l'application de l'article 286 de la Loi, la condition est que la dispense ne porte pas atteinte aux membres ou à l'intérêt public.

PART 2

PARTIE 2

TIME PERIODS AND PRESCRIBED AMOUNTS

MODALITÉS DE TEMPS ET MONTANTS

DEFINITION OF “SOLICITING CORPORATION”

DÉFINITION DE « ORGANISATION AYANT RECOURS À LA  
SOLLICITATION »

**16.** For the purpose of the definition “soliciting corporation” in subsection 2(1) of the Act, the prescribed period is three years and the prescribed amount is \$10,000.

**16.** Pour l’application de la définition de « organisation ayant recours à la sollicitation », au paragraphe 2(1) de la Loi, la période est de trois ans et le montant est de 10 000 \$.

DEBT OBLIGATION CERTIFICATES AND TRANSFERS

CERTIFICAT DE TITRES DE CRÉANCE ET TRANSFERTS

**17.** For the purpose of subsection 45(5) of the Act, the prescribed period is six years after the day on which the certificate was cancelled.

**17.** Pour l’application du paragraphe 45(5) de la Loi, la période est de six ans après la date de l’annulation des certificats.

**18.** (1) For the purpose of paragraph 62(2)(a) of the Act, the prescribed period is two years.

**18.** (1) Pour l’application de l’alinéa 62(2)a) de la Loi, la période est de deux ans.

(2) For the purpose of paragraph 62(2)(b) of the Act, the prescribed period is one year.

(2) Pour l’application de l’alinéa 62(2)b) de la Loi, la période est d’un an.

**19.** (1) For the purpose of paragraph 73(2)(a) of the Act, the prescribed period is one year.

**19.** (1) Pour l’application de l’alinéa 73(2)a) de la Loi, la période est d’un an.

(2) For the purpose of paragraph 73(2)(b) of the Act, the prescribed period is six months.

(2) Pour l’application de l’alinéa 73(2)b) de la Loi, la période est de six mois.

**20.** For the purpose of paragraph 96(4)(a) of the Act, the prescribed period is one year.

**20.** Pour l’application de l’alinéa 96(4)a) de la Loi, la période est d’un an.

**21.** For the purpose of subsection 98(2) of the Act, the prescribed period is 30 days.

**21.** Pour l’application du paragraphe 98(2) de la Loi, la période est de trente jours.

**22.** For the purpose of section 100 of the Act, the prescribed period is one year after the day on which the notice was received.

**22.** Pour l’application de l’article 100 de la Loi, la période est d’un an après la date de la réception de l’avis.

TRUST INDENTURES

ACTES DE FIDUCIE

**23.** For the purpose of subsection 106(2) of the Act, the prescribed period is 90 days.

**23.** Pour l’application du paragraphe 106(2) de la Loi, le délai est de quatre-vingt-dix jours.

**24.** For the purpose of subsection 112(2) of the Act, the prescribed period is one year.

**24.** Pour l’application du paragraphe 112(2) de la Loi, la période est d’un an.

**25.** For the purpose of section 113 of the Act, the prescribed period is 30 days after the day on which the trustee becomes aware of the event of default.

**25.** Pour l’application de l’article 113 de la Loi, le délai est de trente jours après la date où le fiduciaire apprend l’existence d’un cas de défaut.

RECEIVERS AND RECEIVER-MANAGERS

**26.** For the purpose of paragraph 124(f) of the Act, the prescribed period is six months.

DIRECTORS AND OFFICERS

**27.** For the purpose of subsection 128(3) of the Act, the prescribed period is five or more days before the day on which the meeting is to be held.

**28.** (1) For the purpose of subsection 129(3) of the Act, the prescribed period is four years.

(2) For the purpose of subparagraph 129(9)(b)(i) of the Act, the prescribed period is 10 days after the day on which the election or appointment took place.

**29.** (1) For the purpose of subsection 135(1) of the Act, the prescribed period is 15 days after the day on which a change is made or the corporation receives a notice from a director under subsection 135(2) of the Act.

(2) For the purpose of subsection 135(2) of the Act, the prescribed period is 15 days after the day on which the change is made.

**30.** For the purpose of subsection 148(3) of the Act, the prescribed period is seven days.

LIQUIDATION AND DISSOLUTION

**31.** For the purposes of subsections 219(1) and (2) of the Act, the prescribed period is three years.

**32.** (1) For the purpose of subparagraph 223(1)(a)(i) of the Act, the prescribed period is three years.

(2) For the purpose of subparagraph 223(1)(a)(ii) of the Act, the prescribed period is three consecutive years.

(3) For the purpose of subparagraph 223(1)(a)(iii) of the Act, the prescribed period is one year.

(4) For the purpose of subsection 223(3) of the Act, the prescribed period is 120 days after the day

SÉQUESTRES ET SÉQUESTRES-GÉRANTS

**26.** Pour l'application de l'alinéa 124f) de la Loi, la période est de six mois.

ADMINISTRATEURS ET DIRIGEANTS

**27.** Pour l'application du paragraphe 128(3) de la Loi, l'avis doit être donné au moins cinq jours avant la date de la tenue de la réunion.

**28.** (1) Pour l'application du paragraphe 129(3) de la Loi, la période est de quatre ans.

(2) Pour l'application de l'alinéa 129(9)b) de la Loi, le délai est de dix jours après la date de l'élection ou de la nomination.

**29.** (1) Pour l'application du paragraphe 135(1) de la Loi, le délai est de quinze jours après la date de changement ou après la réception par l'organisation de l'avis de l'administrateur visé au paragraphe 135(2) de la Loi, selon le cas.

(2) Pour l'application du paragraphe 135(2) de la Loi, le délai est de quinze jours après la date de changement.

**30.** Pour l'application du paragraphe 148(3) de la Loi, le délai est de sept jours.

LIQUIDATION ET DISSOLUTION

**31.** Pour l'application des paragraphes 219(1) et (2) de la Loi, la période est de trois ans.

**32.** (1) Pour l'application du sous-alinéa 223(1)a)(i) de la Loi, le délai est de trois ans.

(2) Pour l'application du sous-alinéa 223(1)a)(ii) de la Loi, la période est de trois années consécutives.

(3) Pour l'application du sous-alinéa 223(1)a)(iii) de la Loi, la période est d'un an.

(4) Pour l'application du paragraphe 223(3) de la Loi, la période est de cent vingt jours après que le

on which notice is given by the Director under paragraph 223(2)(a) of the Act.

**33.** For the purpose of paragraph 224(1)(a) of the Act, the prescribed period is two or more consecutive years.

**34.** (1) For the purpose of subsection 227(2) of the Act, the prescribed period is 30 days.

(2) For the purpose of paragraph 227(4)(a) of the Act, the prescribed minimum frequency is once a week.

**35.** (1) For the purpose of subparagraph 232(b)(iii) of the Act, the prescribed period is 60 days after the day on which the notice of the appointment was first provided by the liquidator.

(2) For the purpose of paragraph 223(h) of the Act, the prescribed period is one year.

**36.** For the purpose of subsection 234(2) of the Act, the prescribed period is one year.

**37.** For the purpose of paragraph 236(1)(c) of the Act, the prescribed period is five years and the prescribed amount is \$10,000.

**38.** For the purpose of section 239 of the Act, the prescribed period is six years.

#### REMEDIES, OFFENCES AND PUNISHMENTS

**39.** For the purpose of paragraph 252(2)(a) of the Act, the prescribed period is 14 or more days.

**40.** For the purpose of subsection 258(1) of the Act, the prescribed period is the later of 30 days after the day on which the articles or other document is received and 20 days after the day on which any related approval required under any other Act is received.

#### GENERAL

**41.** For the purpose of subsection 284(3) of the Act, the prescribed period is six years after the day on which the Director receives the document.

préavis prévu au paragraphe 223(2) de la Loi a été donné.

**33.** Pour l'application de l'alinéa 224(1)a) de la Loi, la période est de deux années consécutives ou plus.

**34.** (1) Pour l'application du paragraphe 227(2) de la Loi, le délai est de trente jours.

(2) Pour l'application de l'alinéa 227(4)a) de la Loi, la fréquence minimale est d'une fois par semaine.

**35.** (1) Pour l'application du sous-alinéa 232b)(iii) de la Loi, le délai est de soixante jours après la date où le premier avis de nomination a été donné par le liquidateur.

(2) Pour l'application de l'alinéa 223h) de la Loi, la période est d'un an.

**36.** Pour l'application du paragraphe 234(2) de la Loi, le délai est d'un an.

**37.** Pour l'application de l'alinéa 236(1)c) de la Loi, la période est de cinq ans et le montant est de 10 000 \$.

**38.** Pour l'application de l'article 239 de la Loi, la période est de six ans.

#### RECOURS, INFRACTIONS ET PEINES

**39.** Pour l'application de l'alinéa 252(2)a) de la Loi, l'avis doit être présenté au moins quatorze jours avant la présentation de la demande.

**40.** Pour l'application du paragraphe 258(1) de la Loi, le délai est de trente jours après la date de la réception des statuts ou autres documents ou de vingt jours après la date de la réception de toute approbation connexe requise par une autre loi, selon la dernière de ces éventualités à survenir.

#### DISPOSITION GÉNÉRALE

**41.** Pour l'application du paragraphe 284(3) de la Loi, la période est de six ans après la date de la réception par le directeur du document en cause.

PART 3

CORPORATE NAMES

INTERPRETATION

**42.** (1) The following definitions apply in this Part.

“corporate name” means the name of a corporation.  
(*Version anglaise seulement*)

“distinctive”, in relation to a trade-name, considered as a whole and by its separate elements, means a trade-name that distinguishes the activities in association with which it is used by its owner from any other activities or that is adapted so as to distinguish them from each other. (*distinctive*)

“official mark” means an official mark within the meaning of subparagraph 9(1)(n)(iii) of the *Trade-marks Act*. (*marque officielle*)

“trade-mark” means a trade-mark as defined in section 2 of the *Trade-marks Act*. (*marque de commerce*)

“trade-name” means the name under which activities are carried on, whether it is a corporate name or the name of a body corporate, a trust, a partnership, a sole proprietorship or an individual. (*dénomination commerciale*)

“use” means actual use by a person that carries on activities in Canada or elsewhere. (*emploi*)

(2) For greater certainty, this Part applies to the corporate name of an amalgamated corporation.

CONFUSING NAMES

**43.** A corporate name is confusing with

(a) a trade-mark or an official mark if it is the same as that trade-mark or official mark or if the use of both the corporate name and either the trade-mark or the official mark, as the case may be, is likely to lead to the inference that the activities carried on

PARTIE 3

DÉNOMINATIONS

DÉFINITIONS

**42.** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« dénomination commerciale » Dénomination sous laquelle des activités sont exercées, qu’il s’agisse d’une dénomination d’organisation ou de la dénomination d’une personne morale, d’une fiducie, d’une société de personnes, d’une entreprise à propriétaire unique ou du nom d’un particulier.  
(*trade-name*)

« distinctive » À l’égard d’une dénomination commerciale, qualifie celle qui, dans son ensemble ainsi qu’à l’égard de ses divers éléments, permet de distinguer les activités pour lesquelles son propriétaire l’emploie de toute autre activité ou qui est adaptée de façon à les distinguer les unes des autres. (*distinctive*)

« emploi » Utilisation réelle par une personne qui exerce des activités au Canada ou ailleurs. (*use*)

« marque de commerce » S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les marques de commerce*.  
(*trade-mark*)

« marque officielle » Marque officielle visée au sous-alinéa 9(1)(n)(iii) de la *Loi sur les marques de commerce*. (*official mark*)

(2) Il est entendu que la présente partie s’applique à la dénomination de l’organisation issue de la fusion de deux ou plusieurs organisations.

DÉNOMINATIONS QUI PRÉTENT À CONFUSION

**43.** Une dénomination d’organisation prête à confusion avec :

a) une marque de commerce ou une marque officielle, si elle lui est identique ou si son emploi avec l’une de ces marques est susceptible de faire conclure que les activités exercées ou dont

or intended to be carried on under the corporate name and the activities connected with the trade-mark or the official mark, as the case may be, are the activities of one organization, whether or not the nature of those activities is generally the same; or

(b) a trade-name if it is the same as that trade-name or if the use of both names is likely to lead to the inference that the activities carried on or intended to be carried on under the corporate name and the activities carried on under the trade-name are the activities of one organization, whether or not the nature of those activities is generally the same.

**44.** For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name is prohibited if its use causes confusion with a trade-mark, official mark or trade-name, having regard to the circumstances, including

(a) the inherent distinctiveness of the whole or any elements of the trade-mark, official mark or trade-name and the extent to which it has become known;

(b) the length of time the trade-mark, official mark or trade-name has been in use;

(c) the nature of the goods, services or activities associated with the trade-mark, official mark or trade-name;

(d) the nature of the trade with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;

(e) the degree of resemblance between the proposed corporate name and the trade-mark, official mark or trade-name in appearance or sound or in the ideas suggested by them; and

(f) the territorial area in Canada in which the proposed corporate name or an existing trade-name is likely to be used.

l'exercice est projeté sous la dénomination et les activités à l'égard desquelles est employée la marque constituent les activités d'un seul organisme, que la nature des activités de chacune soit généralement la même ou non;

b) une dénomination commerciale, si elle lui est identique ou si l'emploi des deux est susceptible de faire conclure que les activités exercées ou dont l'exercice est projeté sous la dénomination et les activités exercées sous la dénomination commerciale constituent les activités d'un seul organisme, que la nature des activités de chacune soit généralement la même ou non.

**44.** Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, une dénomination d'organisation est prohibée si, compte tenu des circonstances, notamment celles ci-après, elle prête à confusion avec une marque de commerce, une marque officielle ou une dénomination commerciale :

a) le caractère distinctif inhérent à tout ou partie des éléments de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale et la mesure dans laquelle la marque ou la dénomination est connue;

b) la durée d'emploi de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale;

c) la nature des biens ou des services associés à la marque de commerce, la marque officielle ou la dénomination commerciale;

d) la nature du commerce associé à la marque de commerce, la marque officielle ou la dénomination commerciale;

e) le degré de ressemblance visuelle ou phonétique entre la dénomination d'organisation proposée et la marque de commerce, la marque officielle ou la dénomination commerciale, ou le degré de ressemblance des idées qu'elles suggèrent;

**45.** For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name of a corporation that is revived under section 220 of the Act is prohibited if it is confusing with a name acquired by another corporation or other body corporate during the period beginning on the date of dissolution and ending on the date of revival of the revived corporation.

**46.** Despite sections 44 and 45, a corporate name that is confusing with the name of a body corporate that has been dissolved or has not carried on activities in the two years immediately before the day on which the Director receives the documents referred to in section 9 or 202 or subsection 209(4), 212(5), 216(5), 217(6) or 220(3) of the Act or a request to reserve a name under subsection 12(1) of the Act is not prohibited for that reason alone if the body corporate that has that name

- (a) consents in writing to the use of the name; and
- (b) undertakes in writing to dissolve immediately or to change its name before the corporation that proposes to use the name begins to use it.

**47.** Despite sections 44 and 45, if a word in a corporate name is confusing with the distinctive element of an existing trade-mark, official mark or trade-name, the corporate name is not prohibited for that reason alone if the person who owns the trade-mark, official mark or trade-name consents in writing to the use of the corporate name.

**48.** (1) Despite sections 44 and 45, a corporate name that is confusing with the name of a body corporate is not prohibited for that reason alone if

f) la région du Canada dans laquelle la dénomination proposée ou une dénomination commerciale existante est susceptible d'être employée.

**45.** Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, la dénomination d'une organisation reconstituée conformément à l'article 220 de la Loi est prohibée si elle prête à confusion avec la dénomination obtenue par une autre organisation ou personne morale au cours de la période commençant à la date de la dissolution et se terminant à celle de la reconstitution.

**46.** Malgré les articles 44 et 45, une dénomination d'organisation n'est pas prohibée au seul motif qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale qui est dissoute ou qui n'a pas exercé ses activités dans les deux années précédant la date à laquelle le directeur a reçu l'un des documents visés aux articles 9 ou 202, aux paragraphes 209(4), 212(5), 216(5), 217(6) ou 220(3) de la Loi ou une demande de réservation de dénomination en vertu du paragraphe 12(1) de la Loi, si la personne morale, à la fois :

- a) consent par écrit à l'emploi de la dénomination;
- b) s'engage par écrit à procéder immédiatement à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que l'organisation qui projette de l'employer ne commence à le faire.

**47.** Malgré les articles 44 et 45, une dénomination d'organisation n'est pas prohibée au seul motif qu'elle renferme un mot qui prête à confusion avec l'élément distinctif d'une marque de commerce, d'une marque officielle ou d'une dénomination commerciale existante, si le propriétaire de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale consent par écrit à l'emploi de la dénomination.

**48.** (1) Malgré les articles 44 et 45, une dénomination d'organisation n'est pas prohibée au seul motif qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the corporate name is the name of an existing or a proposed corporation that is the successor to the activities of the body corporate and the body corporate has ceased or will, in the immediate future, cease to carry on activities under that corporate name and undertakes in writing to dissolve or to change its corporate name before the successor corporation begins carrying on activities under that corporate name; and

(b) the corporate name of the existing or proposed corporation sets out in numerals the year of incorporation, or the year of the most recent amendment to the corporate name, in parentheses.

(2) A corporate name is not prohibited if the reference to the year of incorporation or the year of the most recent amendment to the corporate name is deleted two years after its use is introduced and if the corporate name so changed is not otherwise prohibited.

**49.** For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name is prohibited if it is confusing with a corporate name that has, before the date of the request, been reserved by the Director for another person, unless written consent has been obtained from the person for whom the corporate name was reserved.

#### GENERAL PROHIBITIONS

**50.** For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name is prohibited if the name contains any of the following elements:

- (a) “cooperative”, “coopérative”, “co-op” or “pool” when it connotes a cooperative venture;
- (b) “Parliament Hill” or “Colline du Parlement”;
- (c) “Royal Canadian Mounted Police”, “Gendarmerie royale du Canada”, “RCMP” or “GRC”; or
- (d) “United Nations”, “Nations Unies”, “UN” or “ONU” when it connotes a relationship to the United Nations.

a) la dénomination est celle d’une organisation existante ou projetée qui est le successeur de la personne morale, laquelle a cessé ou est sur le point de cesser d’exercer ses activités sous cette dénomination et s’engage par écrit à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que son successeur ne commence à exercer ses activités sous cette dénomination;

b) la dénomination de l’organisation existante ou projetée précise entre parenthèses, à l’aide de chiffres, l’année de la constitution de l’organisation ou celle de la plus récente modification de la dénomination.

(2) Une dénomination d’organisation n’est pas prohibée au seul motif que la mention de l’année de la constitution de l’organisation ou celle de la plus récente modification de la dénomination y est supprimée, si cette suppression est faite après au moins deux ans d’emploi de la dénomination.

**49.** Pour l’application du paragraphe 13(1) de la Loi, est prohibée la dénomination d’organisation qui prête à confusion avec une dénomination d’organisation déjà réservée par le directeur pour une autre personne antérieurement à la demande, sauf si la personne pour qui la réservation a été faite a donné son consentement par écrit.

#### PROHIBITIONS GÉNÉRALES

**50.** Pour l’application du paragraphe 13(1) de la Loi, une dénomination d’organisation est prohibée si elle porte l’une ou l’autre des mentions suivantes :

- a) « coopérative », « cooperative », « pool » ou « co-op », si le mot désigne une entreprise coopérative;
- b) « Colline du Parlement » ou « Parliament Hill »;
- c) « Gendarmerie royale du Canada », « Royal Canadian Mounted Police », « GRC » ou « RCMP »;

**51.** For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name of a corporation is prohibited if it connotes that the corporation

(a) carries on its activities under royal, vice-regal or governmental patronage, approval or authority, unless Her Majesty or a person, society, authority or organization referred to in paragraph 9(2)(a) of the *Trade-marks Act* consents in writing to the use of the name;

(b) is sponsored or controlled by or is connected with the Government of Canada, the government of a province, the government of a country other than Canada or a political subdivision or agency of any such government, unless the appropriate government, political subdivision or agency consents in writing to the use of the name;

(c) is sponsored or controlled by or is connected with a university or an association of accountants, architects, engineers, lawyers, physicians or surgeons or another professional association recognized by the laws of Canada or a province, unless the appropriate university or professional association consents in writing to the use of the name;

(d) carries on the business of a bank, a loan company, an insurance company, a trust company or another financial intermediary that is regulated by a law of Canada, unless the Superintendent of Financial Institutions consents in writing to the use of the name; or

(e) carries on the business of a stock exchange that is regulated by a law of a province, unless the relevant provincial securities regulator consents in writing to the use of the name.

d) « Nations Unies », « United Nations », « ONU » ou « UN » si le mot dénote une relation avec les Nations Unies.

**51.** Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, une dénomination d'organisation est prohibée si elle porte à croire l'un ou l'autre des faits suivants :

a) l'organisation exerce des activités avec la protection, l'approbation ou l'appui royal, vice-royal ou gouvernemental, à moins que, selon le cas, Sa Majesté ou telle autre personne, société, autorité ou organisation visées à l'alinéa 9(2)a) de la *Loi sur les marques de commerce* n'ait consenti par écrit à l'emploi de la dénomination;

b) elle est parrainée ou contrôlée par le gouvernement du Canada ou d'une province, le gouvernement d'un pays étranger ou par une subdivision politique ou un organisme d'un tel gouvernement, ou y est affiliée, à moins que le gouvernement, la subdivision politique ou l'organisme en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

c) elle est parrainée ou contrôlée par une université ou une association de comptables, d'architectes, d'ingénieurs, d'avocats, de médecins, de chirurgiens ou toute autre association professionnelle reconnue par les lois du Canada ou d'une province, ou y est affiliée, à moins que l'université ou l'association professionnelle en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

d) elle exerce les activités commerciales d'une banque, d'une société de prêt, d'une société d'assurances, d'une société de fiducie ou d'un autre intermédiaire financier réglementé par les lois du Canada, à moins que le surintendant des institutions financières ou l'organisme de réglementation ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

e) elle exerce les activités d'une bourse réglementée par les lois provinciales, à moins que l'organisme de réglementation des valeurs

**52.** For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name is prohibited if it contains a word or phrase, or connotes an activity, that is obscene.

**53.** For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name is prohibited if an element of the name is the family name of an individual, whether or not preceded by their given name or initials, unless the individual or their heir or personal representative consents in writing to the use of their name and has or had a personal or other connection to the corporation.

**54.** A corporate name is not prohibited only because it contains alphabetic or numeric characters, initials, punctuation marks or any combination of those elements if the name also contains one of the following terms: “Association”, “Center”, “Centre”, “Fondation”, “Foundation”, “Institut”, “Institute” or “Society”.

**55.** If the corporate name of an amalgamated corporation is the same as the name of one of the amalgamating corporations, it is not prohibited for that reason alone.

**56.** (1) For the purpose of subsection 13(1) of the Act, the corporate name of an existing corporation that is the same as the name of an affiliated body corporate from which the existing corporation has acquired or will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the existing corporation begins using the corporate name.

(2) For the purpose of subsection 13(1) of the Act, if the corporate name of a proposed corporation is the same as the name of a body corporate that is to be an affiliate of the proposed corporation from which the proposed corporation will, in the immediate future,

mobilières provincial ne consente par écrit à l’emploi de cette dénomination.

**52.** Pour l’application du paragraphe 13(1) de la Loi, une dénomination d’organisation est prohibée si elle contient un mot ou une expression qui est obscène ou dénote une activité obscène.

**53.** Pour l’application du paragraphe 13(1) de la Loi, une dénomination d’organisation est prohibée si un de ses éléments est le nom d’un particulier, qu’il soit ou non précédé de son prénom ou de ses initiales, sauf si le particulier qui a ou avait un intérêt personnel ou autre dans l’organisation, son héritier ou son représentant personnel, consent par écrit à l’emploi de son nom.

**54.** Une dénomination d’organisation n’est pas prohibée au seul motif qu’elle contient des caractères alphabétiques ou numériques, des initiales, des signes de ponctuation ou toute combinaison de ceux-ci, pour autant que l’un des termes ci-après y soit ajouté : « Association », « Center », « Centre », « Fondation », « Foundation », « Institut », « Institute » et « Society ».

**55.** N’est pas prohibée une dénomination d’organisation au seul motif qu’elle est identique à celle de l’une des organisations fusionnantes.

**56.** (1) Pour l’application du paragraphe 13(1) de la Loi, dans le cas de l’acquisition effective ou imminente par une organisation existante de la totalité ou de la quasi totalité des biens d’une personne morale de son groupe, une dénomination d’organisation n’est pas prohibée au seul motif qu’elle est identique à celle de la personne morale si celle-ci s’engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que l’organisation ne commence à employer la dénomination.

(2) Pour l’application du paragraphe 13(1) de la Loi, dans le cas de l’acquisition imminente par une organisation projetée de la totalité ou de la quasi totalité des biens d’une personne morale qui deviendra membre de son groupe, une dénomination

acquire all or substantially all of the property of the body corporate, the corporate name is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the proposed corporation begins using the corporate name.

#### NON-DISTINCTIVE NAMES

**57.** (1) For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name is prohibited if the corporate name

(a) is only descriptive, in any language, of the activities of the corporation, of the goods and services in which the corporation deals or intends to deal, or of the quality, function or other characteristic of those goods and services;

(b) is primarily or only the name or family name, used alone, of an individual who is living or has died within 30 years before the day on which the Director receives the documents referred to in section 9 or 202 or subsection 209(4), 212(5), 216(5), 217(6) or 220(3) of the Act or a request to reserve a name under subsection 12(1) of the Act; or

(c) is primarily or only a geographic name, used alone.

(2) Subsection (1) does not apply if the person proposing to use the corporate name establishes that the corporate name has been used in Canada or elsewhere by the person or by their predecessors so as to have become distinctive in Canada as of the day referred to in paragraph (1)(b).

#### DECEPTIVELY MISDESCRIPTIVE NAMES

**58.** For the purpose of subsection 13(1) of the Act, a corporate name is prohibited if it is likely to mislead the public, in any language, with respect to

(a) the activities, goods or services in association with which it is proposed to be used;

d'organisation n'est pas prohibée au seul motif qu'elle est identique à celle de la personne morale si celle-ci s'engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que l'organisation ne commence à employer la dénomination.

#### DÉNOMINATIONS NON DISTINCTIVES

**57.** (1) Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, est prohibée la dénomination d'organisation qui :

a) ne fait que décrire, en quelque langue que ce soit, les activités de l'organisation, les biens ou les services que l'organisation offre ou compte offrir, ou la qualité, la fonction ou une autre caractéristique des biens ou des services;

b) se compose principalement ou uniquement du nom — ou du nom de famille utilisé seul — d'un particulier vivant ou décédé au cours des trente années précédant la date à laquelle le directeur a reçu l'un des documents visés aux articles 9 ou 202 ou aux paragraphes 209(4), 212(5), 216(5), 217(6) ou 220(3) de la Loi ou une demande de réservation de dénomination faite en vertu du paragraphe 12(1) de la Loi;

c) se compose principalement ou uniquement d'un nom géographique utilisé seul.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la personne qui projette d'employer la dénomination établit que la dénomination a été employée au Canada ou ailleurs par elle ou ses prédécesseurs au point d'être distinctive au Canada, et qu'elle continue de l'être à la date visée à l'alinéa (1)b).

#### DÉNOMINATIONS TROMPEUSES

**58.** Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, est prohibée la dénomination d'organisation qui pourrait induire en erreur le public, dans une langue ou une autre, en ce qui touche :

a) les activités, les biens ou les services à l'égard desquels son emploi est projeté;

(b) the conditions under which the goods or services will be produced or supplied or the persons to be employed in the production or supply of the goods or services; or

(c) the place of origin of the goods or services.

#### GENERAL

**59.** (1) For the purpose of subsection 12(1) of the Act, the prescribed period for a reserved name is 90 days.

(2) For the purpose of subsection 12(2) of the Act, the prescribed term is one of the following: “Association”, “Center”, “Centre”, “Fondation”, “Foundation”, “Institut”, “Institute” or “Society”.

**60.** For the purposes of subsections 13(5) and 297(8) of the Act, the prescribed period is 60 days.

#### PART 4

##### BY-LAWS AND MEETINGS OF MEMBERS

#### BY-LAWS

**61.** For the purpose of section 154 of the Act, the prescribed period is 12 months after the day on which the members confirm or amend the by-law, amendment or repeal referred to in subsection 153(2) of the Act.

#### TIME PERIOD FOR ANNUAL MEETING OF MEMBERS

**62.** (1) For the purpose of paragraph 161(1)(a) of the Act, the prescribed period is 18 months.

(2) For the purpose of paragraph 161(1)(b) of the Act, the prescribed period is not later than 15 months after holding the last preceding annual meeting but not later than six months after the end of the corporation’s preceding financial year.

#### RECORD DATE

**63.** (1) For the purposes of paragraphs 162(1)(a) and (b) of the Act, the prescribed period is the period

b) les conditions dans lesquelles les biens ou les services seront produits ou fournis ou les personnes qui doivent être employées pour la production ou la fourniture de ces biens ou services;

c) le lieu d’origine des biens ou des services.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**59.** (1) Pour l’application du paragraphe 12(1) de la Loi, la période est de quatre-vingt-dix jours.

(2) Pour l’application du paragraphe 12(2) de la Loi, les termes sont les suivants : « Association », « Center », « Centre », « Fondation », « Foundation », « Institut », « Institute » et « Society ».

**60.** Pour l’application des paragraphes 13(5) et 297(8) de la Loi, le délai est de soixante jours.

#### PARTIE 4

##### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS ET ASSEMBLÉES

#### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

**61.** Pour l’application de l’article 154 de la Loi, le délai est de douze mois après la date à laquelle les membres ont confirmé ou modifié les mesures prises en vertu du paragraphe 153(2) de la Loi.

#### DÉLAIS POUR LES ASSEMBLÉES

**62.** (1) Pour l’application de l’alinéa 161(1)a) de la Loi, le délai est de dix-huit mois.

(2) Pour l’application de l’alinéa 161(1)b) de la Loi, le délai est de quinze mois et la période est de six mois.

#### DATE DE RÉFÉRENCE

**63.** (1) Pour l’application des alinéas 162(1)a) et b) de la Loi, la période commence soixante jours

of 21 to 60 days before the day on which the meeting is to be held.

(2) For the purposes of paragraphs 162(1)(c) and (d) of the Act, the prescribed period is the 60-day period before the day on which the determination is made.

#### NOTICE OF MEETING OF MEMBERS

**64.** (1) For the purpose of subsection 163(1) of the Act, one or more of the following manners is a prescribed manner of giving notice:

(a) by mail, courier or personal delivery to each member and debt obligation holder entitled to vote at the meeting, during a period of 21 to 60 days before the day on which the meeting is to be held;

(b) by telephonic, electronic or other communication facility to each member and debt obligation holder entitled to vote at the meeting, during a period of 21 to 35 days before the day on which the meeting is to be held;

(c) by affixing the notice, no later than 30 days before the day on which the meeting is to be held, to a notice board on which information respecting the corporation's activities is regularly posted and that is located where the members usually attend; and

(d) in the case of a corporation that has more than 250 members, by publication

(i) at least once in each of the three weeks immediately before the day on which the meeting is to be held in newspapers circulated in the municipalities in which the majority of the members of the corporation reside as shown by their addresses in the register of members, or

(ii) at least once in a publication of the corporation that is sent to all its members, during the period of 21 to 60 days before the day on which the meeting is to be held.

avant la date de la tenue de l'assemblée et se termine vingt et un jours avant.

(2) Pour l'application des alinéas 162(1)c) et d) de la Loi, la période est de soixante jours avant la date de la désignation.

#### AVIS DE L'ASSEMBLÉE

**64.** (1) Pour l'application du paragraphe 163(1) de la Loi, la manière de donner l'avis aux membres consiste en l'emploi de tout moyen parmi les suivants :

a) par la poste, par messenger ou en mains propres, l'avis étant envoyé à tous les membres et détenteurs de titres de créances habiles à voter au cours de la période commençant soixante jours avant la date de la tenue de l'assemblée et se terminant vingt et un jours avant;

b) par des moyens de communication téléphoniques, électroniques ou autres, l'avis étant communiqué à tous les membres et détenteurs de titres de créances habiles à voter au cours de la période commençant soixante jours avant la date de la tenue de l'assemblée et se terminant vingt et un jours avant;

c) par affichage de l'avis sur un tableau sur lequel les activités de l'organisation sont régulièrement affichées et qui est situé dans un endroit habituellement fréquenté par les membres, au moins trente jours avant la date de la tenue de l'assemblée;

d) si l'organisation compte plus de deux cent cinquante membres, en publiant l'avis, selon le cas :

(i) dans un journal, distribué dans les municipalités dans lesquelles la majorité des membres de l'organisation résident tel que l'indique le registre des membres, au moins une fois par semaine au cours des trois semaines précédant la date de la tenue de l'assemblée,

(2) For the purpose of subsection 163(1) of the Act, if the by-laws provide for an electronic means of giving notice, the by-laws shall set out a non-electronic alternative manner of giving notice and, if no alternative manner is set out in the by-laws, the corporation shall send a copy of the notice to members that request a copy.

(3) For the purposes of subsections 163(2) and (3) of the Act, the prescribed period is the period of 21 to 60 days before the day on which the meeting is to be held.

(4) For the purpose of subsection 163(7) of the Act, the prescribed period is 31 days.

(5) For the purpose of subsection 163(8) of the Act, the prescribed period is 30 days.

#### MEMBER PROPOSALS

**65.** For the purpose of subsection 164(3) of the Act, the prescribed maximum number of words is 500.

**66.** For the purpose of subsection 164(5) of the Act, the prescribed percentage is five per cent.

**67.** For the purpose of paragraph 164(6)(a) of the Act, the prescribed period is the period of 90 to 150 days before the anniversary of the previous annual meeting of members.

**68.** For the purpose of paragraph 164(6)(d) of the Act, the prescribed period is two years.

**69.** (1) For the purpose of paragraph 164(6)(e) of the Act, the prescribed minimum amount of support is

(ii) dans une publication de l'organisation qui est envoyée à tous les membres, au moins une fois au cours de la période commençant soixante jours avant la date de la tenue de l'assemblée et se terminant vingt et un jours avant.

(2) Pour l'application du paragraphe 163(1) de la Loi, si les règlements administratifs prévoient l'emploi de moyens électroniques pour donner avis, ils doivent également prévoir l'un ou l'autre des moyens visés aux alinéas (1)a), c), ou d). Si aucun autre moyen n'est prévu dans les règlements administratifs, l'organisation envoie une copie de l'avis à tout membre qui en fait la demande.

(3) Pour l'application des paragraphes 163(2) et (3) de la Loi, les avis doivent être envoyés au cours de la période commençant soixante jours avant la date de la tenue de l'assemblée et se terminant vingt et un jours avant.

(4) Pour l'application du paragraphe 163(7) de la Loi, la période est de trente et un jours.

(5) Pour l'application du paragraphe 163(8) de la Loi, la période est de trente jours.

#### PROPOSITION D'UN MEMBRE

**65.** Pour l'application du paragraphe 164(3) de la Loi, le nombre de mots est de 500.

**66.** Pour l'application du paragraphe 164(5) de la Loi, le pourcentage est de 5 %.

**67.** Pour l'application de l'alinéa 164(6)a) de la Loi, la période commence quatre-vingt-dix jours avant l'expiration d'un an à compter de la dernière assemblée annuelle et se termine cinquante jours avant.

**68.** Pour l'application de l'alinéa 164(6)d) de la Loi, la période est de deux ans.

**69.** (1) Pour l'application de l'alinéa 164(6)e) de la Loi, l'appui nécessaire est :

(a) three per cent of the total number of memberships voted, if the proposal was introduced at an annual meeting of members;

(b) six per cent of the total number of memberships voted at the corporation's last submission to members, if the proposal was introduced at two annual meetings of members; and

(c) 10 per cent of the total number of memberships voted at the corporation's last submission to members, if the proposal was introduced at three or more annual meetings of members.

(2) For the purpose of paragraph 164(6)(e) of the Act, the prescribed period is five years.

**70.** For the purpose of subsection 164(8) of the Act, the prescribed period is 21 days.

#### QUORUM FOR MEETING OF MEMBERS

**71.** For the purpose of subsection 165(1) of the Act, the quorum for a meeting of members set out in the by-laws shall be a fixed number of members, a percentage of members or a number or percentage of members that is determinable by a formula.

#### COMMUNICATION FACILITIES FOR MEETING OF MEMBERS

**72.** (1) For the purpose of subsection 166(3) of the Act, when a vote is to be taken at a meeting of members the voting may be carried out by means of a telephonic, electronic or other communication facility if the facility

(a) enables the votes to be gathered in a manner that permits their subsequent verification; and

(b) permits the tallied votes to be presented to the corporation without it being possible for the corporation to identify how each member or group of members voted.

(2) For the purpose of subsection 166(4) of the Act, when a vote is to be taken at a meeting of

a) de 3 % du nombre total des adhésions dont le droit de vote a été exercé si la proposition a été présentée au cours d'une seule assemblée annuelle des membres;

b) de 6 % du nombre total des adhésions dont le droit de vote a été exercé lors de la dernière présentation de la proposition aux membres si la proposition a été présentée lors de deux assemblées annuelles des membres;

c) de 10 % du nombre total des adhésions dont le droit de vote a été exercé lors de la dernière présentation de la proposition aux membres si la proposition a été présentée lors de trois assemblées annuelles des membres ou plus.

(2) Pour l'application de l'alinéa 164(6)e) de la Loi, la période est de cinq ans.

**70.** Pour l'application du paragraphe 164(8) de la Loi, le délai est de vingt et un jours.

#### QUORUM POUR LES ASSEMBLÉES DES MEMBRES

**71.** Pour l'application du paragraphe 165(1) de la Loi, le quorum des assemblées fixé par les règlements administratifs doit être un nombre fixe ou un pourcentage des membres, déterminé ou déterminable par formule.

#### MOYENS DE COMMUNICATION LORS DE L'ASSEMBLÉE

**72.** (1) Pour l'application du paragraphe 166(3) de la Loi, le vote par un moyen de communication téléphonique, électronique ou autre doit être tenu de manière à ce que :

a) les votes puissent être vérifiés subséquentement;

b) le résultat du vote puisse être présenté à l'organisation sans qu'il soit possible pour l'organisation de savoir quel a été le vote de chacun des membres ou groupe de membres.

(2) Pour l'application du paragraphe 166(4) de la Loi, le vote par un moyen de communication

members the voting may be carried out by means of a telephonic, electronic or other communication facility if the facility

- (a) enables the votes to be gathered in a manner that permits their subsequent verification; and
- (b) permits the tallied votes to be presented to the corporation without it being possible for the corporation to identify how the member voted.

#### REQUISITION OF MEETING OF MEMBERS

**73.** (1) For the purpose of subsection 168(1) of the Act, the prescribed percentage is five per cent.

(2) For the purpose of subsection 168(4) of the Act, the prescribed period is 21 days.

#### UNANIMOUS MEMBER AGREEMENTS

**74.** For the purpose of subsection 171(4) of the Act, the prescribed period is 30 days.

#### ABSENTEE VOTING

**75.** (1) For the purpose of subsection 172(1) of the Act, the prescribed methods of voting are

- (a) voting by proxy in accordance with subsection (2);
- (b) voting by mailed-in ballot if the corporation has a system that
  - (i) enables the votes to be gathered in a manner that permits their subsequent verification, and
  - (ii) permits the tallied votes to be presented to the corporation without it being possible for the corporation to identify how each member voted; and
- (c) voting by means of a telephonic, electronic or other communication facility that
  - (i) enables the votes to be gathered in a manner that permits their subsequent verification, and
  - (ii) permits the tallied votes to be presented to the corporation without it being possible for the corporation to identify how each member voted.

téléphonique, électronique ou autre doit être tenu de manière à ce que :

- a) le vote puisse être vérifié subséquentement;
- b) le résultat du vote puisse être présenté à l'organisation sans qu'il soit possible pour l'organisation de savoir quel a été le vote du membre.

#### CONVOCATION D'UNE ASSEMBLÉE DES MEMBRES

**73.** (1) Pour l'application du paragraphe 168(1) de la Loi, le pourcentage est de 5 %.

(2) Pour l'application du paragraphe 168(4) de la Loi, le délai est de vingt et un jours.

#### CONVENTION UNANIME DES MEMBRES

**74.** Pour l'application du paragraphe 171(4) de la Loi, le délai est de trente jours.

#### VOTE DES MEMBRES ABSENTS

**75.** (1) Pour l'application du paragraphe 172(1) de la Loi, les méthodes sont les suivantes :

- a) le vote par procuration conformément au paragraphe (2);
- b) le vote par la poste si l'organisation a un système permettant à la fois :
  - (i) de recueillir les votes de façon à ce qu'ils puissent être vérifiés subséquentement,
  - (ii) de présenter à l'organisation le résultat du vote sans toutefois qu'il lui soit possible de savoir quel a été le vote de chaque membre;
- c) le vote par un moyen de communication téléphonique, électronique ou autre, si ce moyen permet, à la fois :
  - (i) de recueillir les votes de façon à ce qu'ils puissent être vérifiés subséquentement,
  - (ii) de présenter à l'organisation le résultat du vote sans toutefois qu'il lui soit possible de savoir quel a été le vote de chaque membre.

(2) Members not in attendance at a meeting of members may vote by appointing in writing a proxyholder or one or more alternate proxyholders, who are not required to be members, to attend and act at the meeting in the manner and to the extent authorized by the proxy and with the authority conferred by the proxy subject to the following requirements:

(a) a proxy is valid only at the meeting in respect of which it is given or at a continuation of the meeting after an adjournment;

(b) a member may revoke a proxy by depositing an instrument in writing executed by the member or by their agent

(i) at the registered office of the corporation at any time up to and including the last business day preceding the day of the meeting, or an adjournment of that meeting, at which the proxy is to be used, or

(ii) with the chairperson of the meeting on the day of the meeting or an adjournment of that meeting;

(c) a proxyholder or an alternate proxyholder has the same rights as the member by whom they were appointed including the right to speak at a meeting of members in respect of any matter, to vote by way of ballot at the meeting, to demand a ballot at the meeting and, except where a proxyholder or an alternate proxyholder has conflicting instructions from more than one member, to vote at the meeting in respect of any matter by way of any show of hands;

(d) if a form of proxy is created by a person other than the member, the form of proxy shall

(i) indicate, in bold-face type,

(A) the meeting at which it is to be used,

(B) that the member may appoint a proxyholder, other than a person designated

(2) Le vote par procuration se fait en nommant par écrit un fondé de pouvoir et, s'il y a lieu, un ou plusieurs suppléants — ces personnes pouvant être membres ou non — à seules fins d'assister à l'assemblée et d'y agir dans les limites prévues à la procuration et sous réserve des exigences suivantes :

a) la procuration n'est valable que pour l'assemblée visée et toute reprise de celle-ci en cas d'ajournement;

b) le membre peut la révoquer en déposant un acte écrit signé par lui ou son mandataire :

(i) soit au siège de l'organisation au plus tard le dernier jour ouvrable précédant l'assemblée en cause ou la reprise en cas d'ajournement,

(ii) soit auprès du président de l'assemblée à la date de l'ouverture ou de la reprise de celle-ci en cas d'ajournement;

c) au cours d'une assemblée, le fondé de pouvoir ou le suppléant a, en ce qui concerne la participation aux délibérations et le vote par voie de scrutin, les mêmes droits que le membre qui l'a nommé, y compris le droit de s'exprimer lors de l'assemblée à l'égard de toute question, de voter par scrutin et de demander un bulletin de vote; cependant, le fondé de pouvoir ou le suppléant qui a reçu des instructions contradictoires de ses mandants ne peut prendre part à un vote à main levée;

d) si le formulaire de procuration est créé par une personne autre que le membre, il doit :

(i) indiquer en caractères gras :

(A) à quelle assemblée son utilisation est prévue,

(B) que le membre peut nommer un fondé de pouvoir — autre que la personne désignée dans le formulaire de procuration — pour assister à l'assemblée et y agir en son nom,

(C) les instructions quant à la façon de nommer un autre fondé de pouvoir,

in the form of proxy, to attend and act on their behalf at the meeting, and

(C) instructions on the manner in which the member may appoint the proxyholder,

(ii) contain a designated blank space for the date of the signature,

(iii) provide a means for the member to designate some other person as proxyholder, if the form of proxy designates a person as proxyholder,

(iv) provide a means for the member to specify that the membership registered in their name is to be voted for or against each matter or group of related matters identified in the notice of meeting, other than the appointment of a public accountant and the election of directors,

(v) provide a means for the member to specify that the membership registered in their name is to be voted or withheld from voting in respect of the appointment of a public accountant or the election of directors, and

(vi) state that the membership represented by the proxy will be voted or withheld from voting, in accordance with the instructions of the member, on any ballot that may be called for and that, if the member specified a choice under subparagraph (iv) or (v) with respect to any matter to be acted on, the membership will be voted accordingly;

(e) a form of proxy may confer authority with respect to matters for which a choice is not provided in accordance with subparagraph (d)(iv) if the form of proxy states, in bold-face type, how the proxyholder will vote the membership in respect of each matter or group of related matters;

(f) if a form of proxy is sent in electronic form, the requirements that certain information be set out in bold-face type is satisfied if the information in question is set out in some other manner so as to

(ii) comporter un blanc destiné à la date de signature,

(iii) prévoir un moyen pour permettre aux membres de désigner une personne comme fondé de pouvoir autre que celle désignée dans le formulaire,

(iv) prévoir un moyen pour permettre aux membres d'indiquer si les votes dont sont assortis les adhésions, pour des questions autres que la nomination d'un expert-comptable ou l'élection d'administrateur, doivent être exercés affirmativement ou négativement, relativement à chaque question ou groupe de questions connexes mentionnées dans l'avis d'assemblée,

(v) prévoir un moyen pour permettre aux membres d'indiquer si les droits de vote dont sont assorties les adhésions enregistrées en son nom doivent être exercés ou non lors de la nomination d'un expert-comptable ou de l'élection d'administrateurs,

(vi) porter une mention précisant que les droits de vote dont sont assorties les adhésions représentés par la procuration seront exercés ou non, conformément aux instructions du membre, lors de tout scrutin et que, si le membre indique un choix en vertu des sous-alinéas (iv) ou (v) quant à une question pour laquelle des mesures doivent être prises, les droits de vote dont sont assorties les adhésions s'exerceront en conséquence;

e) le formulaire de procuration peut conférer des pouvoirs relatifs à des questions pour lesquelles un choix n'est pas prévu au sous-alinéa d)(iv), si ce formulaire énonce en caractère gras comment le fondé de pouvoir exercera les droits de vote dont sont assorties les adhésions en ce qui concerne chaque question ou groupe de questions connexes;

f) lorsque le formulaire de procuration est envoyé par voie électronique, les exigences concernant l'information devant être énoncée en caractère gras

draw the attention of the addressee to the information; and

(g) a form of proxy may confer discretionary authority in respect of amendments to matters identified in the notice of meeting or other matters that may properly come before the meeting if the form of proxy specifically confers discretionary authority.

sont remplies si l'information apparaît de manière à attirer l'attention du récipiendaire;

g) le formulaire de procuration peut conférer un pouvoir discrétionnaire en ce qui concerne la modification des questions mentionnées dans l'avis d'assemblée ou d'autres questions qui peuvent être régulièrement soumises à l'assemblée si le formulaire de procuration confère spécifiquement un tel pouvoir discrétionnaire.

## PART 5

### FINANCIAL DISCLOSURE

#### GENERAL

**76.** For the purpose of paragraph 173(1)(a) of the Act, the financial statements shall, except as otherwise provided by this Part, be prepared in accordance with the generally accepted accounting principles set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*, as amended from time to time.

**77.** For the purpose of subsection 175(3) of the Act, the prescribed period is 15 days.

**78.** For the purpose of subsection 176(1) of the Act, the prescribed period is the period of 21 to 60 days before the day on which an annual meeting of members is held or before the day on which a resolution is signed under section 167 of the Act, as the case may be.

**79.** (1) For the purpose of paragraph 177(1)(a) of the Act, the prescribed period is 21 days.

(2) For the purpose of paragraph 177(1)(b) of the Act, the prescribed period after the day on which the preceding annual meeting should have been held or a resolution in lieu of the meeting should have been signed is 15 months and the prescribed period after the end of the corporation's preceding financial year is six months.

## PARTIE 5

### PRÉSENTATION DE RENSEIGNEMENTS D'ORDRE FINANCIER

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**76.** Pour l'application de l'alinéa 173(1)a) de la Loi, les états financiers sont établis, sauf disposition contraire de la présente partie, conformément aux principes comptables généralement reconnus qui sont énoncés dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*, avec ses modifications successives.

**77.** Pour l'application du paragraphe 175(3) de la Loi, le délai est de quinze jours.

**78.** Pour l'application du paragraphe 176(1) de la Loi, la période commence soixante jours avant la date de la tenue de l'assemblée annuelle ou avant la date de la signature de la résolution mentionnée à l'article 167 de la Loi, selon le cas, et se termine vingt et un jours avant.

**79.** (1) Pour l'application de l'alinéa 177(1)a) de la Loi, l'envoi est fait au moins vingt et un jours avant chaque assemblée annuelle.

(2) Pour l'application de l'alinéa 177(1)b) de la Loi, le délai est de quinze mois et la période est de six mois.

CONTENTS OF FINANCIAL STATEMENTS

CONTENU DES ÉTATS FINANCIERS

**80.** (1) For the purpose of paragraph 173(1)(a) of the Act, the prescribed comparative financial statements are the following:

- (a) a statement of financial position;
- (b) a statement of changes in net assets;
- (c) a statement of operations; and
- (d) a statement of cash flows.

(2) The financial statements need not be designated by the names set out in subsection (1).

**80.** (1) Les états financiers comparatifs mentionnés à l'alinéa 173(1)a) de la Loi sont les suivants :

- a) un bilan;
- b) un état de l'évolution des actifs nets;
- c) un état des résultats;
- d) un état des flux de trésorerie.

(2) Il n'est pas nécessaire d'utiliser les termes indiqués au paragraphe (1) pour désigner les états financiers.

PART 6

PARTIE 6

PUBLIC ACCOUNTANT

EXPERT-COMPTABLE

**81.** (1) For the purpose of paragraph 180(a) of the Act, the prescribed amount is \$50,000.

(2) For the purpose of paragraph 180(b) of the Act, the prescribed amount is \$1,000,000.

**82.** For the purpose of subsection 186(2) of the Act, the prescribed period is 21 days.

**83.** (1) For the purpose of subsection 188(2) of the Act, the prescribed period is 10 days.

(2) For the purpose of subsection 188(8) of the Act, the prescribed period is 15 days.

**84.** (1) For the purposes of subsections 189(1) and 190(2) of the Act, except as otherwise provided by Part 5, a review engagement shall be conducted, and for the purposes of section 192 of the Act, the report following the review engagement shall be prepared, in accordance with the generally accepted standards for review engagements set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*, as amended from time to time.

(2) For the purposes of subsections 189(2) and 190(1) of the Act, except as otherwise provided by

**81.** (1) Pour l'application de l'alinéa 180(a) de la Loi, le montant est de 50 000 \$.

(2) Pour l'application de l'alinéa 180(b) de la Loi, le montant est de 1 000 000 \$.

**82.** Pour l'application du paragraphe 186(2) de la Loi, le délai est de vingt et un jours.

**83.** (1) Pour l'application du paragraphe 188(2) de la Loi, l'avis doit être donné au moins dix jours avant la tenue de l'assemblée.

(2) Pour l'application du paragraphe 188(8) de la Loi, le délai est de quinze jours.

**84.** (1) Pour l'application des paragraphes 189(1) et 190(2) de la Loi, la mission d'examen est effectuée, sauf disposition contraire de la partie 5, conformément aux normes généralement reconnues régissant les missions d'examen qui sont énoncées dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*, avec ses modifications successives. Pour l'application de l'article 192 de la Loi, le rapport de la mission d'examen est fait conformément à ces mêmes normes.

(2) Pour l'application des paragraphes 189(2) et 190(1) de la Loi, la mission de vérification est

Part 5, an audit engagement shall be conducted, and for the purposes of section 192 of the Act, the report following the audit engagement shall be prepared, in accordance with the generally accepted auditing standards set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*, as amended from time to time.

**85.** For the purpose of paragraph 190(2)(a) of the Act, the prescribed amount is \$250,000.

## PART 7

### FUNDAMENTAL CHANGES

**86.** (1) For the purpose of paragraph 209(3)(a) of the Act, the prescribed amount is \$1,000.

(2) For the purpose of paragraph 209(3)(c) of the Act, the prescribed period is 30 days from the day on which the creditor receives the notice.

**87.** For the purpose of subsection 213(9) of the Act, the prescribed period is 15 months.

## PART 8

### RULES OF PROCEDURE FOR APPLICATIONS FOR EXEMPTIONS

#### APPLICATION

**88.** This Part applies to applications made under subsections 2(6), 25(1) and (2), 105(3), 163(5) and 172(2) and sections 174, 191 and 272 of the Act.

#### TIME FOR MAKING APPLICATIONS

**89.** (1) An application under subsection 2(6) or 25(1) or (2) or section 272 of the Act may be made at any time.

(2) An application under

(a) subsection 105(3) of the Act shall be made at least 30 days before the day on which the corporation is required to comply with Part 7 of the Act;

effectuée, sauf disposition contraire de la partie 5, conformément aux normes de vérification généralement reconnues qui sont énoncées dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*, avec ses modifications successives. Pour l'application de l'article 192 de la Loi, le rapport de la mission de vérification est fait conformément à ces mêmes normes.

**85.** Pour l'application du paragraphe 190(2) de la Loi, le montant est de 250 000 \$.

## PARTIE 7

### MODIFICATION DE STRUCTURE

**86.** (1) Pour l'application de l'alinéa 209(3)a) de la Loi, la somme est de 1000 \$.

(2) Pour l'application de l'alinéa 209(3)c) de la Loi, le délai est de trente jours à compter de la date où le créancier reçoit l'avis.

**87.** Pour l'application du paragraphe 213(9) de la Loi, le délai est de quinze mois.

## PARTIE 8

### RÈGLES DE PROCÉDURE APPLICABLES AUX DEMANDES DE DISPENSE

#### APPLICATION

**88.** La présente partie s'applique aux demandes prévues par les paragraphes 2(6), 25(1) et (2), 105(3), 163(5) et 172(2) et les articles 174, 191 et 272 de la Loi.

#### DÉLAI DE PRÉSENTATION DES DEMANDES

**89.** (1) Les demandes prévues par les paragraphes 2(6) et 25(1) et (2) et l'article 272 de la Loi peuvent être présentées à tout moment.

(2) Les demandes ci-après sont présentées selon les modalités de temps précisées :

a) celle prévue au paragraphe 105(3) de la Loi, au moins trente jours avant la date où l'organisation doit se conformer à la partie 7 de la Loi;

(b) subsection 163(5) or 172(2) of the Act shall be made at least 30 days before the day on which the notice referred to in subsection 163(1) of the Act is given to the members; and

(c) section 174 or 191 of the Act shall be made at least 60 days before the documents in respect of which the exemption is requested are to be placed before the members in accordance with subsection 173(1) of the Act.

(3) Despite subsection (2), the Director shall extend the time for making an application for an exemption if the applicant establishes that no prejudice will result from the extension.

#### GENERAL

**90.** The Director may request that an applicant for an exemption provide the Director with further information or that any other person provide the Director with information in writing that is relevant to the application.

**91.** The Director shall give the applicant for an exemption a copy of any information received from any other person under section 90 and shall allow the applicant a reasonable opportunity to respond in writing.

**92.** If an applicant for an exemption or a person from whom the Director has requested information under section 90 does not provide the information within the time specified by the Director, the Director may deal with the application without regard to the information.

#### PART 9

##### CANCELLATION OF ARTICLES AND CERTIFICATES

**93.** (1) For the purpose of subsection 290(1) of the Act, the prescribed circumstances are that

(a) there is an obvious error in the articles or in the related certificate;

b) celle prévue aux paragraphes 163(5) ou 172(2) de la Loi, au moins trente jours avant la date où l'avis mentionné au paragraphe 163(1) de la Loi doit être donné;

c) celle prévue aux articles 174 ou 191 de la Loi, au moins soixante jours avant la date où les documents relatifs à la dispense demandée doivent être présentés aux membres conformément au paragraphe 173(1) de la Loi.

(3) Malgré le paragraphe (2), le directeur proroge le délai de présentation de la demande de dispense si le demandeur établit que la prorogation ne causera aucun préjudice.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**90.** Le directeur peut demander des renseignements supplémentaires au demandeur d'une dispense ou demander à toute autre personne qu'elle lui fournisse, par écrit, des renseignements se rapportant à la demande de dispense.

**91.** Le directeur fournit au demandeur copie de tout renseignement reçu d'une autre personne aux termes de l'article 90 et lui donne la possibilité de répondre par écrit.

**92.** Si le demandeur ou la personne à qui des renseignements ont été demandés en vertu de l'article 90 ne fournit pas les renseignements dans le délai fixé par le directeur, celui-ci peut examiner la demande sans tenir compte de ces renseignements.

#### PARTIE 9

##### ANNULATION DES STATUTS ET DES CERTIFICATS

**93.** (1) Pour l'application du paragraphe 290(1) de la Loi, les cas sont les suivants :

a) il y a une erreur manifeste dans les statuts ou dans les certificats afférents;

(b) there is an error in the articles or in the related certificate that was made by the Director;

(c) the cancellation of the articles and related certificate is ordered by a court; or

(d) the Director lacked the authority to issue the certificate.

(2) For the purpose of subsection 290(3) of the Act, the prescribed circumstances are that there is no dispute among the directors or members on the circumstances of the request for cancellation and

(a) the corporation has not used the articles and related certificate; or

(b) if it has, anyone dealing with the corporation on the basis of the articles and related certificate has consented to the cancellation.

b) il y a une erreur dans les statuts ou dans les certificats afférents qui a été commise par le directeur;

c) un tribunal a ordonné l'annulation des statuts ou des certificats afférents;

d) le directeur n'avait pas la compétence pour délivrer les certificats afférents.

(2) Pour l'application du paragraphe 290(3) de la Loi, le cas est celui de l'absence de différend entre les administrateurs ou les membres quant aux circonstances entourant la demande d'annulation et :

a) soit l'organisation ne s'est pas prévalu des statuts et des certificats afférents;

b) soit elle s'en est prévalu, et quiconque traite avec elle aux termes des statuts et des certificats afférents a consenti à leur annulation.

## PART 10

### PRESCRIBED FEES

**94.** (1) The fee in respect of the receipt, acceptance, examination, issuance or copying of any document or in respect of any action that the Director is required or authorized to take under the Act set out in column 1 of the schedule is the applicable fee set out in column 2.

(2) No fee is payable for the issuance by the Director of

(a) a certificate of amendment issued under section 202 of the Act, if the only purpose of the amendment is to add an English or a French version to a corporation's name, or to change its name as directed by the Director under subsection 13(2) or (3) or 297(6) of the Act; or

(b) a corrected certificate issued under subsection 289(6) of the Act when the correction is required solely as the result of an error made by the Director.

## PARTIE 10

### DROITS

**94.** (1) Les droits à payer pour la réception, l'acceptation, l'examen, la délivrance ou la reproduction de documents ou pour toute mesure prise par le directeur au titre de la Loi prévue à la colonne 1 de l'annexe sont les droits applicables prévus à la colonne 2.

(2) Aucun droit n'est à payer pour la délivrance par le directeur des certificats suivants :

a) le certificat de modification prévu à l'article 202 de la Loi, si le seul but de la modification est l'ajout d'une version française ou anglaise à la dénomination ou le changement de dénomination ordonné par le directeur en vertu des paragraphes 13(2) ou (3) ou 297(6) de la Loi;

b) le certificat rectifié prévu au paragraphe 289(6) de la Loi, si la rectification résulte uniquement d'une erreur commise par le directeur.

COMING INTO FORCE

**95.** These Regulations come into force on the day  
on \*\*\*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**95.** Le présent règlement entre en vigueur le \_\_\_\_.



Item	Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
	Receipt, Acceptance, Examination, Issuance or Copying of any Document or Action taken under the <i>Canada Not-for-profit Corporations Act</i>	Fee \$	Art icles de la <i>Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif</i>	Réception, acceptation, examen, délivrance ou reproduction de documents et autres mesures prises par le directeur au titre de la <i>Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif</i>
	212(5) (unless subsection 213(6) applies)		f) le document attestant la conviction du directeur, exigée par le paragraphe 214(1)	100 \$
	(f) a document evidencing satisfaction of the Director, as required under subsection 214(1)	100	g) le certificat d'arrangement, prévu au paragraphe 217(6)	500 \$
	(g) a certificate of arrangement under subsection 217(6)	500	h) le certificat de reconstitution prévu au paragraphe 220(3)	150 \$
	(h) a certificate of revival under subsection 220(3)	150	i) le certificat de renonciation à dissolution prévu au paragraphe 222(11)	150 \$
	(i) a certificate of revocation of intent to dissolve under subsection 222(11)	150	j) le certificat rectifié prévu au paragraphe 289(6)	200 \$
	(j) a corrected certificate under subsection 289(6)	200	2. Réception d'une demande pour l'annulation des statuts et des certificats afférents prévue au paragraphe 290(3)	200 \$
2.	Receipt of an application for cancellation of a certificate and related articles under subsection 290(3)	200	3. Réception d'une demande de certificat de conformité prévu aux alinéas 291(1)a) ou b) :	
			a) si la demande est acheminée à l'aide du service en ligne d'Industrie Canada	20 \$
3.	Receipt of an application for a certificate of compliance under paragraph 291(1)(a) or (b)		b) si la demande est acheminée par tout autre moyen	40 \$
	(a) using Industry Canada's online filing feature	20	4. Réception d'une demande de certificat d'existence prévu à l'alinéa 291(1)c)	40 \$

Item	Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
	Receipt, Acceptance, Examination, Issuance or Copying of any Document or Action taken under the <i>Canada Not-for-profit Corporations Act</i>	Fee \$	Art 5. Réception, acceptation, examen, délivrance ou reproduction de documents et autres mesures prises par le directeur au titre de la <i>Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif</i>	Droits
	(b) using any other means	40	5. Réception du rapport annuel prévu à l'article 279 :	
4.	Receipt of an application for a certificate of existence under paragraph 291(1)(c)	40	a) si le rapport annuel est acheminé à l'aide du service en ligne d'Industrie Canada	20 \$
5.	Receipt of an annual return sent under section 279		b) si le rapport annuel est acheminé par tout autre moyen	40 \$
	(a) using Industry Canada's online filing feature	20	6. Réception d'une demande prévue aux paragraphes 2(6), 105(3), 163(5) ou 172(2) ou aux articles 174, 191 ou 272	250 \$
	(b) using any other means	40	7. Réception d'une demande prévue aux paragraphes 25(1) ou (2)	100 \$
6.	Receipt of an application under subsection 2(6), 105(3), 163(5) or 172(2) or section 174, 191 or 272	250	8. Fourniture de copies ou d'extraits de documents prévue au paragraphe 280(2)	5 \$ pour les 10 premières pages et 2 \$ par page additionnel le
7.	Receipt of an application under subsection 25(1) or (2)	100	9. Certification de copies ou d'extraits de documents prévue au paragraphe 280(2), par document	35 \$
8.	Provision of copies or extracts of documents under subsection 280(2)	5 for the first 10 pages and 2 per page after that		
9.	Provision of a certification on copies or extracts of documents under subsection 280(2), per document	35		